

| | |
|--|---|
| <p>上海市人民政府关于印发《上海市全面深化服务贸易创新发展试点实施方案》的通知</p> <p>沪府规〔2020〕24号</p> <p>各区人民政府，市政府各委、办、局，各有关单位：</p> <p>现将《上海市全面深化服务贸易创新发展试点实施方案》印发给你们，请认真按照执行。</p> <p>上海市人民政府 2020年11月5日</p> <p>上海市全面深化服务贸易创新发展试点实施方案</p> <p>为贯彻落实《国务院关于同意全面深化服务贸易创新发展试点的批复》（国函〔2020〕111号）、《商务部关于印发全面深化服务贸易创新发展试点总体方案的通知》（商服贸发〔2020〕165号，以下简称“《总体方案》”）要求，加快推进本市服务贸易改革开放，全面深化服务贸易创新发展试点，制定本实施方案。</p> <p>一、总体要求</p> <p>以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的十九大和十九届二中、三中、四中全会精神，落实新发展理念，实施长三角一体化等国家战略，不断强化全球资源配置、科技创新策源、高端产业引领和开放枢纽门户“四大功能”，加快推进国际经济、金融、贸易、航运和科技创新“五个中心”建设。通过3年试点，推动服务贸易高水平开放，推进产业贸易深度融合，鼓励市场主体自主创新，完善区域布局，培育发展新动能，加快提升“上海服务”品牌国际竞争力，促进上海加快形成国内大循环中心节点和国内国际双循环战略链接的发展新格局。</p> <p>二、试点任务</p> <p>（一）全面探索完善管理体制</p> <p>1. 强化统筹协调机制。市推进上海国际贸易中心建设领导小组加强对全面深化服务贸易创新发展</p> | <p>上海市人民政府：《上海市サービス貿易刷新・発展試行の全面深化实施方案》印刷・公布に関する通知</p> <p>滬府規〔2020〕24号</p> <p>各区人民政府、市政府各委員会・弁公庁・局、各関連単位：</p> <p>ここに《上海市サービス貿易刷新・発展試行の全面深化实施方案》を印刷・公布するため、真摯に従い執行されたい。</p> <p>上海市人民政府 2020年11月5日</p> <p>上海市サービス貿易刷新・発展試行の全面深化实施方案</p> <p>《国务院：サービス貿易刷新・発展試行の全面深化への同意に関する批准回答》（国函〔2020〕111号）・《商务部：サービス貿易刷新・発展試行の全面深化総体方案の印刷・公布に関する通知》（商服貿發〔2020〕165号、以下《総体方案》）の要求を徹底・実行し、当市のサービス貿易の改革開放の推進を加速し、サービス貿易刷新・発展試行を全面的に深化させるため、本实施方案を制定する。</p> <p>一、総体要求</p> <p>習近平による新時代の中国の特色ある社会主義思想を指導として、党の第十九回全国代表大会および十九期二中・三中・四中・五中全会の主旨を全面的に徹底し、新発展理念を実行し、長江デルタ一体化などの国家戦略を実施し、グローバルな資源配分・技術革新の発信・ハイエンド産業の先導および開放ターミナルゲートとしての「四つの機能」を絶え間なく強化し、国際経済・金融・貿易・海運および技術革新の「五つのセンター」の構築推進を加速する。3年の試行を通じて、サービス貿易のハイレベルな開放を推進し、産業と貿易の深い融合を推進し、市場主体の自主的なイノベーションを奨励し、地域配置を完備し、発展のための新たなエネルギーを育成し、「上海サービス」ブランドとしての国際的競争力の向上を加速させ、「国内大循環」の中心点と「国内国際双循環」戦略が連動した新たな枠組みの上海における構築の加速を促進する。</p> <p>二、試行任務</p> <p>（一）管理体制完備の全面的模索</p> <p>1. 協調メカニズムの強化・計画統一。当市は、上海国際貿易センター建設指導グループによる</p> |
|--|---|

展试点工作的领导协调，统筹推进服务业扩大开放、现代服务业发展和服务贸易高质量发展。加快建立服务贸易发展绩效综合评估体系与考核机制。

2. 推进“放管服”改革。按照《总体方案》要求，依据国家有关部委制定的政策保障措施，简化外资旅行社审批流程，实行企业承诺制，审批时限由现在的30个工作日缩短至15个工作日。探索国际通用的建筑工程设计咨询服务模式，建立建筑师负责制的常态化运行机制。探索国土空间规划资质管理工作。探索将外籍人员子女学校审批权从市级教育主管部门进一步下放。

3. 提高政务服务效能。完善上海国际贸易“单一窗口”服务贸易专区功能，建立有利于科学统计、完善政策、优化监管的信息共享机制。完善政务服务“一网通办”功能，推进涉外服务专窗建设，为外商投资企业、外国人提供便利化政务服务。

（二）全面探索扩大对外开放

4. 深化服务业对外开放先行先试。按照《总体方案》要求，依据国家有关部委制定的政策保障措施，优先航空公司开辟至共建“一带一路”航权开放国家国际航线的经营许可审批。争取境外已上市抗肿瘤新药在本市医疗机构先行定点使用。支持与境外机构合作开发跨境商业医疗保险产品。支持外国专利代理机构在本市设立常驻代表机构试点。争取允许外国机构在本市独立举办冠名“中国”“中华”“国家”等字样以外的涉外经济技术展。允许在本市设立的内地与港澳合伙联营律师事务所以本所名义聘用港澳和内地律师。将合格境内机构投资者主体资格范围扩大至境内外机构在上海设立的投资管理机构，包括证券公司、基金公司。进一步扩大合格境内机构投资者境外投资范围，允许合格境内机构投资者开展包括境外直接投资、证券投资和衍生品投资在内的各类境外投资业务。修订完善上海外商投资股权投资企业试点及合格境内有限合伙人试点相关办法，支持境外投资者通过外商投资股权投资企业（QFLP）形式投资境内创新型科技企业股权。

サービス貿易刷新・発展試行業務の全面深化に対する指導・協調の強化を推進し、サービス業開放拡大・現代サービス業の発展およびサービス貿易のハイクオリティな発展の推進を計画統一する。サービス貿易発展成果の総合評価体系および審査メカニズムの構築を加速する。

2. 「放管服（行政簡素化および権限委譲・開放および管理の結合・サービス合理化）」改革の推進。《総体方案》の要求に基づき、国家関連部門・委員会が制定した政策保障措置を根拠として、外資旅行会社の審査批准フローを簡素化し、企業承諾制を実行し、審査批准期限を現在の30営業日から15営業日に短縮する。国際的に通用する建築工事設計コンサルティングサービスモデルを模索し、建築士責任制の常態的運用メカニズムを構築する。国土空間計画資質管理業務を模索する。外国籍人材の子女向けの学校の審査批准権の市級教育主管部門から下級機関への委譲を模索する。

3. 政務サービス機能の向上。上海国際貿易「单一窗口（ワンストップ窓口）」サービス貿易特区の機能を完備し、科学的統計・政策完備・監督管理の最適化に資する情報共有メカニズムを構築する。政務サービス「一网通办（一括手続が可能な政務サービスプラットフォーム）」の機能を完備し、涉外サービス専門窓口の設置を推進し、外商投资企业・外国人に利便的な政務サービスを提供する。

（二）對外開放拡大の全面的模索

4. サービス業對外開放先行先試の深化。《総体方案》の要求に基づき、国家関連部門・委員会が制定した政策保障措置を根拠として、「一带一路」航路開放を共同で構築する国家への航空会社の国際線フライトの開拓に対する経営許可の審査批准を優先する。国外ですでに市場に流通している抗腫瘍新薬の当市の医療機関による場所を定めた先行使用を獲得する。国外機構とのクロスボーダー商業医療保険商品開発における提携を支持する。外国の特許代理機構の当市における駐在員事務所設立試行を支持する。国外機関による当市における「中国」「中華」「国家」などの文字以外を冠した對外経済技術展の独自開催許可を獲得する。当市に設立した中国本土と香港・マカオの共同経営弁護士事務所が当該事務所の名義により香港・マカオおよび中国本土の弁護士を招聘して任用することを許可する。適格国内機関投資家（QDII）の主体資格範囲について、国内外の機構が上海において設立する証券会社・ファンド会社を含む投資管理機構まで拡大する。適格国内機

| | |
|---|---|
| <p>5. 推动自然人跨境执业。按照《总体方案》要求，依据国家有关部委制定的政策保障措施，推动自然人跨境执业举措。允许取得国际专业资质或具有特定国家和地区职业资格和金融、规划、航运等领域专业人才经备案后在本市提供服务，其境外从业经历可视同国内从业经历（有行业特殊要求的除外）。支持组织金融、电子信息、建筑规划等领域境外专业人才职称申报评审。允许取得永久居留资格的外籍人才领衔承担国家科技计划项目，担任本市新型研发机构法定代表人。支持开展符合条件的外国人在本市进行专利代理执业试点。探索放宽港澳专业人才执业资质，推行“一试三证”评价模式，即一次考试可获得国家职业资格认证、港澳认证、国际认证，在港澳从业经历可视同内地从业经历。允许在本市合法工作的港澳人员按照规定，申请参加相关专业技术类职业资格考试。</p> <p>(三) 全面探索提升便利化水平</p> <p>6. 推进资金流动便利化。在中国（上海）自由贸易试验区临港新片区（以下简称“临港新片区”）探索建立本外币一体化账户体系，支持符合条件的跨国企业集团建立本外币合一资金池，在境内外成员之间集中开展本外币资金余缺调剂和归集业务。加速推进经常项目贸易外汇收支便利化试点业务。扩展自由贸易账户功能，探索外汇管理转型升级，提升临港新片区资金使用、汇兑效率，探索优化和改进跨境资金池管理。支持企业开展跨境融资，允许中国（上海）自由贸易试验区内符合条件的中小微高新技术企业在等值 500 万美元额度内自主借用外债。</p> | <p>関投資家の国外投資の範囲をさらに拡大し、適格国内機関投資家の国外直接投資・証券投資およびデリバティブ投資を含む各種国外投資業務の実施を許可する。上海外商投資持分投資企業試行および適格国内有限責任組合試行関連弁法を改訂・完備し、国外投資家が適格国内有限責任組合（QDLP）経由の形式により国内イノベーション型科学技術企業の持分に投資することを支持する。</p> <p>5. 自然人のクロスボーダー業務執行の推進。《総体方案》の要求に基づき、国家関連部門・委員会が制定した政策保障措置を根拠として、自然人クロスボーダー業務執行措置を推進する。国際専門資質を取得あるいは特定国家および地区の職業資格を有する金融・プランニング・海運などの分野の専門家が備案を経て本市においてサービスを提供することを許可し、その国外業務経歴を国内業務経歴として見なすことができる（業種の特殊要求がある場合を除く）。金融・電子情報・建築計画などの分野の国外専門家の職階申告の評議審査の組織化を支持する。永住資格を取得した外国籍人材が国家科学技術計画プロジェクトを筆頭で引き受け、本市の新型研究開発機関の法定代表者を務めることを許可する。条件に合致する外国人が本市において特許代理業務執行試行を行うことを支持する。香港・マカオの専門家の業務執行資質の緩和を模索し、「一試三証」評価モデル、すなわち一回の試験で国家職業資格認証・香港/マカオの認証・国際認証の取得が可能なモデルを推進し、香港・マカオの業務経歴を中国本土の業務経歴として見なすことができる。本市において合法的に就労する香港・マカオの人員が規定に基づき、関連専門技術類職業資格試験への参加を申請することを許可する。</p> <p>(三) 利便化レベル向上の全面的模索</p> <p>6. 資金流動の利便化推進。中国(上海)自由貿易試験区臨港新エリア（以下、臨港新エリア）において人民元・外貨一体型口座体系の構築を模索し、条件に合致する多国籍企業グループが人民元・外貨一体型のプーリングを構築し、国内外のメンバー間で人民元・外貨資金の余剰・不足の調整および集中業務を集中的に行うことを支持する。經常項目貿易外貨受払利便化試行業務の推進を加速する。自由貿易口座の機能を拡張し、外貨管理のモデルチェンジ・アップグレードを模索し、臨港新エリアの資金使用・為替効率を向上させ、クロスボーダープーリング管理の最適化および改善を模索する。企業がクロスボーダーの資金調達を行うことを支持し、中国(上海)自由貿易試験区内の条件に合致する中小・零細ハイテク企業が 500 万米ドル相当の限度額内で自主的に外債を</p> |
|---|---|

7. 推进人员流动便利化。推进来华就医签证便利化政策，为境外人员旅游就医提供出入境和停留便利。加快在临港新片区建设世界顶尖科学家社区，对外籍高层次人才实施更加便利的出入境和停留居留政策措施，最大限度释放口岸电子签证政策红利。

8. 推进数据跨境安全有序流动。探索跨境数据流动分类监管模式，开展数据跨境传输安全管理试点。在临港新片区开展汽车产业、工业互联网、医疗研究（涉及人类遗传资源的除外）等领域数据跨境流动安全评估试点，推动建立数据保护能力认证、数据流通备份审查、跨境数据流动和交易风险评估等数据安全管理制度。探索参与数字规则国际合作，加大对数据的保护力度。试行允许符合条件的外资金融机构因集团化管理而涉及其在境内控股金融机构向境外报送有关数据，特别是涉及内部管理和风险控制类数据。根据国家有关部委规定，探索优化对科研机构访问国际学术前沿网站（自然科学类）的保障服务。

（四）全面探索创新发展模式

9. 推进长三角区域协同发展。探索建立沪苏浙皖服务贸易联盟，推进长三角服务行业标准与管理规则对接，合力推动长三角服务品牌“走出去”。培育长三角科创圈，持续推进上海闵行国家科技成果转化示范区建设，探索建立长三角技术市场一体化协同平台。推动长三角国家数字服务出口基地联动发展，建立数字服务出口合作机制。创建长三角大数据技术国家工程实验室，推进大数据中心项目建设，探索建立长三角数据流动机制。发挥长三角文艺发展联盟和文学发展联盟等作用，推动长三角区域艺术创作协调发展。探索推进长三角区域移民和出入境政策一体化，为外籍高端人才办理签证证件和永久居留提供便利。推行长三角区域外籍人才流动资质互认，研究推进外国人工作居留许可在长三角区域一体化地域范围互认，给予原工作地许可证注销过渡期。支持设立面向长三角招生的外籍人员子女学校。

借り入れることを許可する。

7. 人員流動の利便化推進。訪中医療受診のためのビザ利便化政策を推進し、国外人員の医療ツーリズムに出入国および滞在/居留の便宜を図る。臨港新エリアにおける世界トップレベル科学者コミュニティの建設を加速し、外国籍のハイレベル人材に対してさらに利便的な出入国および滞在/居留政策措置を実施し、寄港地電子ビザ政策による福利を最大限に提供する。

8. データの安全かつ秩序立ったクロスボーダー流動の推進。クロスボーダーデータ流動分類監督管理モデルを模索し、データクロスボーダー伝送安全管理試行を行う。臨港新エリアにおいて自動車産業・インダストリアルインターネット・医療研究（人類遺伝資源に関わるものを除く）などの分野のデータのクロスボーダー流動安全評価試行を行い、データ保護能力認証・データ流通バックアップ審査・クロスボーダーデータ流動および取引リスク評価などのデータ安全管理メカニズムの構築を推進する。デジタルルールにおける国際協力への参加を模索し、データに対する保護力を強化する。条件に合致する外資金融機関のグループ化管理による国内持株金融機関から国外への関連データの送信、特に内部管理およびリスクコントロール類のデータの送信を試行的に許可する。国家関連部門・委員会の規定に基づき、科学研究機関による国際学術最先端ウェブサイト（自然科学類）へのアクセス保障サービスの最適化を模索する。

（四）刷新・発展モデルの全面的模索

9. 長江デルタ地域協同発展の推進。滬蘇浙皖（上海市・江蘇州・浙江省・安徽省）サービス貿易連盟の構築を模索し、長江デルタのサービス業基準および管理ルールの連動を推進し、長江デルタサービスブランドの「対外進出」を力を合わせて推進する。長江デルタ科創圏を育成し、上海閩行国家技術革新転用実用化モデル区の建設推進を持続し、長江デルタ技術市場一体型協同プラットフォームの構築を模索する。長江デルタ国家デジタルサービス輸出基地の連動的発展を推進し、デジタルサービス輸出協力メカニズムを構築する。長江デルタビッグデータ技術国家エンジニアリング実験室を創設し、ビッグデータセンター・プロジェクトの構築を推進し、長江デルタビッグデータ流動メカニズムの構築を模索する。長江デルタ文芸発展連盟および文学発展連盟などの役割を発揮し、長江デルタ地域の芸術作品における協力・発展を推進する。長江デルタ地域の移民および出入国政策一体化の推進を模索し、外国籍ハ

10. 大力发展数字贸易。支持发展基于工业互联网的大数据采集、存储、处理、分析、挖掘和交易等跨境服务，以及网络视听、在线社交、数字支付等在线新经济跨境服务，认定和培育一批数字贸易重点企业。强化浦东软件园国家数字服务出口基地功能，加强对关键技术、平台安全、数据安全和个人隐私的综合监管，争取认定新一批国家级基地。推动特定功能区域建设国际互联网数据专用通道、国家新型互联网交换中心。统筹全市能源和用地指标，探索建立大型云计算数据中心。推动超大开放算力平台在浦东新区落户。健全数字经济领域的知识产权综合服务、跨境支付结算服务、数据共享服务等功能，建设数字贸易交易促进平台。探索数据服务采集、脱敏、应用、交易、监管等规则 and 标准，推动数据资产的商品化、证券化，探索形成大数据交易的新模式。

(五) 全面探索重点领域转型升级

11. 健全跨境科技服务体系。完善技术进出口监测体系。对禁止类和限制类技术进出口进行科学管控，防范安全风险。支持关键技术进口，探索引进国际先进的集成电路、人工智能、生物医药、民用航空、碳排放、环保检验检测技术。大力发展离岸服务外包，支持在“一带一路”沿线国家和地区推广技术服务和标准。探索在浦东新区建立生物医药研发用特殊物品管理服务平台，在进口许可、风险管理等方面开展便利化试点。支持上海技术交易所发挥国家级技术交易市场功能，健全适应市场要素高效配置的技术权益交易制度体系。继续办好中国(上海)国际技术进出口交易会、浦江论坛等国家级品牌展览展示活动。

イレベル人材のビザ証書および永住手続きに便宜を図る。長江デルタ地域の外国籍人材の流動に伴う資質の相互承認を推進し、外国人就労/居留許可の長江デルタ地域の全域範囲における相互承認を研究・推進し、元の就労地の許可証に取消移行期間を与える。長江デルタで学生を募集する外国籍人材の子女向けの学校の設立を支持する。

10. デジタル貿易の発展強化。インダストリアルインターネットに基づくビッグデータの収集・保存・処理・分析・マイニングおよび取引などのクロスボーダーサービス、およびオンライン視聴・オンライン交流・電子決済などのオンライン新経済クロスボーダーサービスを発展させ、デジタル貿易重点企業を認定および育成することを支持する。浦東ソフトウェアパーク国家デジタルサービス輸出基地の機能を強化し、重要技術・プラットフォームセキュリティ・データセキュリティおよび個人のプライバシーに対する総合監督管理を強化し、新たな国家級基地の認定を獲得する。特定機能地域による国際インターネット専用ルート・国家新型インターネット互換センターの建設を推進する。全市のエネルギーおよび用地指標を統一計画し、大型クラウドコンピューティングデータセンターの構築を模索する。高速ハッシュレートプラットフォームの浦東新区への設置を推進する。デジタル経済分野の知的財産権総合サービス・クロスボーダー支払決済サービス・データ共有サービスなどの機能を整備し、デジタル貿易取引促進プラットフォームを構築する。データサービスの収集・匿名化・応用・取引・監督管理などの規則および基準を模索し、データ資産の商品化・証券化を推進し、ビッグデータ取引の新モデルの構築を模索する。

(五) 重点分野のモデルチェンジ・アップグレードの重点的模索

11. クロスボーダー科学技術サービス体系の整備。技術輸出入モニタリング体系を完備する。禁止類および制限類技術の輸出入に対して科学的な管理コントロールを行い、安全性リスクを防止する。重要技術の輸入を支持し、国際的かつ先進的な集積回路・AI・バイオ医薬・民間航空・炭素排出・環境保護検査測定技術の誘致を模索する。オフショアサービスアウトソーシングの発展に努め、「一带一路」沿線国家および地区における技術サービスおよび基準の普及を支持する。浦東新区におけるバイオ医薬研究開発用特殊物品管理サービスプラットフォームの構築を模索し、輸入許可・リスク管理などの方面において利便化試行を行う。上海技術取引所が国家級技術取引市場

12. 拓寬跨境金融服務範圍。全面提升金融科技在跨境業務中的應用水平，拓展金融科技應用場景。支持符合條件的保險機構開展外匯壽險業務，支持保險公司依托自由貿易賬戶開展保險跨境業務創新。支持符合條件的外資銀行開展國債期貨交易，更廣泛地參與商品期貨、標準倉單、標準倉單質押及場外衍生品業務等，獲得銀行間債券市場非金融企業債務融資工具主承銷資格。支持率先建立人民幣跨境貿易融資和再融資服務體系，為跨境貿易提供人民幣融資服務。支持設立人民幣跨境貿易融資支持平台。支持符合條件的內資和外資機構依法申請設立銀行卡清算機構，參與國內人民幣銀行卡清算市場。

13. 提升跨境運輸服務能級。完善並實施便捷高效的國際船舶登記制度，在跨境結算等方面提供與國際接軌的配套政策支持，簡化登記條件，優化登記流程，推動船舶要素集聚。提升航運融資與保險、海事教育與研發、航運諮詢與信息等服務能級。推動在上海擴大與相關國家的航權安排，並在雙邊航權允許的前提下，統籌上海航空樞紐新開、加密國際和地區航班。建設高效、綠色郵政快遞跨境寄遞通道平台，加快推動上海郵政快遞國際樞紐中心建設。深化洋山特殊綜合保稅區、北外灘航運服務總部基地、虹橋臨空經濟示範區建設，建成一批航運公共服務平台。

14. 擴大文化旅遊服務全球影響力。發揮上海在線新經濟平台企業集聚的優勢，支持優秀原創文化內容在滬首發。支持創建國家版權創新發展基地，提升國家對外文化貿易基地（上海）服務能級，舉辦授權展會，實施“千帆計劃”，服務數字文化

としての役割を發揮し、市場リソースの高効率な配分に適応した技術權益取引制度・体系を整備することを支持する。中国（上海）國際技術輸出入フェア・浦江フォーラムなどの國家級ブランド展覽・展示活動の適切な実行を繼續する。

12. クロスボーダー金融サービスの範圍拡大。フィンテックのクロスボーダー業務における應用レベルを全面的に向上させ、フィンテックの應用シーンを擴張する。條件に合致する保險機構が外貨生命保險業務を行うことを支持し、保險会社が自由貿易口座により保險のクロスボーダー業務イノベーションを行うことを支持する。條件に合致する外資銀行が國債先物取引を行い、商品先物・標準倉庫証券・標準倉庫証券の質權設定および店頭デリバティブ商品業務などにさらに広範に參與し、銀行間債券市場の非金融企業債務ツールの主幹事資格を獲得することを支持する。人民元クロスボーダートレードファイナンスおよびリファイナンスサービス体系の構築を率先し、クロスボーダー貿易に人民元融資サービスを提供することを支持する。人民元クロスボーダートレードファイナンス支援プラットフォームの設立を支持する。條件に合致する内資および外資機構が法に基づき銀行カード決済機構の設立を申請し、国内人民元銀行カードクリアリング市場に參加することを支持する。

13. クロスボーダー運輸サービス力の向上。利便的・高効率な國際船舶登記制度を完備かつ実施し、クロスボーダー決済などの方面において國際的に連動する付帯政策支援を提供し、登記條件を簡素化し、登記フローを最適化し、船舶リソースの集約を推進する。船舶融資と保險・海事教育と研究開発・海運コンサルティングと情報などのサービス力を向上させる。上海において関連國家との航路計画の拡大を推進し、バイラテラルの航路許可を前提として、上海航空ターミナルの國際および地区のフライトの新設・増設を計画統一する。高効率・グリーン郵便宅配クロスボーダー配達ルートプラットフォームを構築し、上海郵便宅配國際ターミナルセンターの建設推進を加速する。洋山特殊綜合保稅區・北外灘海運サービス本部基地・虹橋臨空經濟モデル区の建設を深化させ、海運公共サービスプラットフォームを構築する。

14. 文化・觀光サービスのグローバル影響力の拡大。オンライン新經濟プラットフォーム企業が集積している上海の優位性を發揮して、優秀かつ獨創的な文化的コンテンツの上海における初公開を支持する。國家版權刷新・發展基地を創設し、

内容走出去。加快上海国际艺术品保税服务中心建设，优化艺术品快速通关及保税仓储服务。推进国家文化出口基地（徐汇）建设，扩大文化服务出口，将“上海西岸”打造成为顶级艺术家和国际品牌全球首展首秀首发新地标。建设中国邮轮旅游发展示范区，深化吴淞口国际邮轮港功能。优化提升上海港国客中心服务能级。提升中医药服务质量，新推出 20 项中医药国际标准，先行先试治未病服务和完善相关收费制度，争取认定国家中医药服务出口基地。办好一批国际顶级赛事，推进杨浦区和徐汇区国家体育消费试点城市建设。支持更多国际高水平电竞比赛在沪举办。

（六）全面探索健全促进体系

15. 提升市场主体品牌影响力。加快认定和培育一批具有国际影响力的上海服务贸易品牌，鼓励自主品牌服务出口。建立上海服务品牌认证标准体系，支持企业打造有品牌效应的服务产品。鼓励服务贸易企业积极申报政府质量奖，树立服务贸易领域“上海标准”，打响“上海服务”品牌。推动实施专业服务“跟随出海”战略，支持有较强竞争力的律师事务所、会计师事务所、咨询公司、争议解决机构等专业服务机构为对外投资项目提供专业服务。

16. 建立服务贸易国际合作网络。发挥市贸促会、上海国际商会双边工商合作机制的作用，用好中国国际进口博览会等重要平台，密切与经贸组织、友好城市的合作往来，加大国际合作交流力度。争取开展亚太地区主要经济体签发服务贸易项下的服务提供者（或服务提供商）证明书试点工作。完善本市服务贸易行业组织、促进机构功能，建设一批服务贸易境外促进中心，开展海外促进活动。优化国际商事争议解决机制，积极开展“一带一路”商事仲裁、调解等业务，打造面向全球的亚太仲裁中心。

国家对外文化贸易基地（上海）のサービス力を向上させ、ライセンス商談会を開催し、「千帆計画（SaaS エコシステム計画）」を実施し、デジタルの文化的コンテンツの対外進出に奉仕することを支持する。上海国際芸術品保税サービスセンターの建設を加速し、芸術品の迅速な通関および保税保管サービスを最適化する。国家文化輸出基地（徐匯）の建設を推進し、文化サービス輸出を拡大し、「上海西岸」をトップレベルのアーティストおよび国際的ブランドの世界初の展覧会・初披露・初発表のランドマークとする。中国クルーズ船発展モデル区を建設し、吳淞口國際クルーズターミナルの機能を深化させる。上海港國際フェリーターミナルのサービス力を最適化・向上させる。漢方薬サービスのクオリティを向上させ、20 項目の漢方薬の国際基準を新たに発表し、「治未病（病気に罹る前に治療すること）」サービスを先行先試および関連費用制度を完備し、国家漢方薬サービス輸出基地の認定を獲得する。国際的にトップクラスのスポートイベントを開催し、楊浦区および徐匯区国家スポーツ消費試行都市の建設を推進する。さらに多くの国際的にハイレベルな e スポーツ大会の上海開催を支持する。

（六）促進体系整備の全面的模索

15. 市場主体のブランド影響力の向上。国際的に影響力を有する上海サービス貿易ブランドの認定および育成を加速し、自主ブランドのサービス輸出を奨励する。上海サービスブランド認証基準体系を構築し、企業がブランド効果のあるサービス商品を打ち出すことを支持する。サービス貿易企業が政府品質賞に積極的に申請し、サービス貿易分野の「上海基準」を樹立し、「上海サービス」ブランドとして成功することを奨励する。専門サービス「跟随出海」戦略の実施を推進し、競争力の高い弁護士事務所・会計士事務所・コンサルティング会社・紛争解決機構などの専門サービス機構が対外投資プロジェクトに専門サービスを提供することを支持する。

16. サービス貿易国際協力ネットワークの構築。当市の貿易促進会・上海国际商会における双方間工商協力メカニズムの役割を發揮して、中国国際輸入博覧会などの重要なプラットフォームを適切に利用して、經濟貿易組織・友好都市との提携・往來を緊密化し、國際協力交流を強化する。アジア太平洋地域の主要經濟体制とのサービス貿易項目におけるサービス提供者（あるいはサービスプロバイダ）の証明書発行試行業務の実施を獲得する。当市のサービス貿易業界組織・促進機構の機能を完備し、サービス貿易国外促進センターを建設し、海外促進活動を行う。國際商事紛争

| | |
|---|---|
| <p>17. 加大服务贸易国际交流力度。根据国家规定，落实各类双多边国际协定、谅解备忘录，推动《关于建立中英服务贸易工作组谅解备忘录》中上海与伦敦的服务贸易城际合作，深化金融、航运、贸易等领域合作交流。支持商务主管部门组织从事服务业扩大开放、服务贸易创新发展领域公务人员集中赴境外培训。</p> <p>18. 提升服务贸易公共服务水平。围绕共性技术支撑、云服务、检验检测、认证认可、统计监测、信息共享、品牌建设推广、人才培养和引进、贸易促进、风险管理等功能，打造一批服务贸易公共服务平台。认定和培育一批服务贸易示范基地和示范项目。打造知识产权公共服务平台，加强公共服务资源供给，探索开展相关数据库建设，加快形成知识产权发展与保护制度框架。</p> <p>(七) 全面探索优化政策体系</p> <p>19. 完善财政税收政策。优化本市服务贸易专项资金的支持方向和范围，每年更新《上海市服务贸易促进指导目录》，对符合条件的企业给予资金支持，并将支持范围扩展至数字贸易等新模式、新业态。加强与国家服务贸易创新发展引导基金的对接，支持设立市场化的服务贸易发展基金，带动社会资本支持服务贸易创新发展和新业态培育。优化跨境应税行为增值税零税率退税和增值税免税办税流程。在确保有效监管和执行相关税收政策的前提下，对“两头在外”的研发、检测等服务业态所需进口料件实行保税监管。探索对海关特殊监管区内外资医院开展研发业务所需、非用于销售或使用的进口医疗器材和耗材予以保税。</p> <p>20. 优化金融服务供给。支持金融机构利用大数据、区块链等技术，提升金融服务效率，为服务</p> | <p>解決メカニズムを最適化し、「一带一路」の商事仲裁・調停を積極的に行い、グローバル向けアジア太平洋仲裁センターを構築する。</p> <p>17. サービス貿易国際交流の強化。国家规定に基づき、各種のバイラテラル・マルチラテラルな国際協定・覚書を実現し、《中国-英国サービス貿易グループ設立覚書》における上海とロンドンのサービス貿易における都市間の協力を推進し、金融・海運・貿易などの分野における協力・交流を深化させる。商務主管部門がサービス業従事の開放拡大・サービス貿易の刷新・発展分野における公務員の国外往訪集中研修を組織することを支持する。</p> <p>18. サービス貿易公共サービスレベルの向上。一般的な技術支援・クラウドサービス・検査測定・認証認可・統計モニタリング・情報共有・ブランド構築および普及・人材育成および誘致・貿易促進・リスク管理などの機能を軸として、サービス貿易公共サービスプラットフォームを構築する。サービス貿易モデル基地およびモデルプロジェクトを認定および育成する。知的財産権公共サービスプラットフォームを構築し、公共サービス資源の供給を強化し、関連データベースの構築を模索し、知的財産権の発展および保護制度の枠組み構築を加速する。</p> <p>(七) 政策体系最適化の全面的模索</p> <p>19. 財政税收政策の完備。当市のサービス貿易特別資金の支援方向および範囲を最適化し、《上海市サービス貿易促進指導目録》を毎年更新し、条件に合致する企業に対して資金支援を与え、併せて支援範囲をデジタル貿易などの新モデル・新業態に拡大する。国家サービス貿易刷新発展指導ファンドとの連動を強化し、市場化されたサービス貿易発展ファンドの設立を支持し、社会資本によるサービス貿易刷新・発展および新業態の育成の支援と連動する。クロスボーダー課税行為に係る増値税ゼロ税率・税還付および増値税免税の税務フローを最適化する。有効な監督管理および関連税收政策執行の保証を前提として、「両頭在外（原材料と販売市場がいずれも国外、国内では加工生産を行う貿易体系）」の研究開発・検査などのサービス業態に必要な材料の輸入に対して保税監督管理を実行する。税関特殊監督管理区内の外資病院の研究開発業務の実施に必要、または販売あるいは使用に充てない医療器材および消耗品の輸入を保税とする。</p> <p>20. 金融サービス提供の最適化。金融機関がビッグデータ・ブロックチェーンなどの技術を利用</p> |
|---|---|

貿易企业提供无担保信用融资、保单融资、应收账款质押融资、供应链融资等服务。支持知识产权证券化产品发展，健全知识产权评估体系，完善风险补偿机制，推广知识产权质押融资模式，加大知识产权保险产品开发和推广力度，进一步发挥保险的风险保障作用。加大出口信用保险对服务贸易的支持力度，深化“政银保”合作，依托“大数据+担保+银行”“信保+担保+银行”等模式，扩大出口信用保险覆盖面，降低出口企业融资成本。推进开展数字人民币应用试点。

して、金融サービスの効率を向上させ、サービス貿易企業に無担保与信・保険証券による融資・売掛金の質権設定による融資・サプライチェーンファイナンスなどのサービスを提供することを支持する。知的財産権の証券化商品の発展を支持し、知的財産権評価体系を整備し、リスク補償メカニズムを完備し、知的財産権の質権設定による融資モデルを普及させ、知的財産権保険商品の開発および普及度を強化し、さらに保険のリスク保障機能を発揮させる。輸出信用保険のサービス貿易に対する支援度を強化し、「政府－銀行－保険会社」の協力を深化させ、「ビッグデータ+担保+銀行」「信用保険+担保+銀行」などのモデルにより、輸出信用保険のカバー面を拡大し、輸出企業の資金調達コストを引き下げる。デジタル人民元応用試行の実施を推進する。

(八) 全面探索健全运行监测和评估体系

(八) 運営モニタリングおよび評価体系整備の全面的模索

21. 健全运行监测体系。健全服务贸易重点企业联系制度，加强对服务贸易各领域头部企业运行监测和趋势判断。加强与服务贸易相关智库的合作，积极研究数字贸易等新模式新业态，完善服务贸易统计监测、运行和分析体系。

21. 運営モニタリング体系の整備。サービス貿易重点企業連絡制度を整備し、サービス貿易の各分野のトップ企業の運営に対するモニタリングおよび動向判断を強化する。サービス貿易関連のシンクタンクとの提携を強化し、デジタル貿易などの新モデル・新業態を積極的に研究し、サービス貿易の統計モニタリング・運営および分析体系を完備する。

22. 完善评估分析体系。加强与各类信息化交易平台的合作，探索建立系统集成、高效协同的政府部门信息共享和统计分析机制，完善基于国际收支平衡表的服务贸易评估体系，提升本市重点领域评估分析的准确性和科学性。

22. 評価分析体系の完備。各種情報化取引プラットフォームとの関係を強化し、システムインテグレーション・高効率に協同した政府部門の情報共有および統計分析メカニズムの構築を模索し、国際収支統計に基づくサービス貿易評価体系を完備し、当市の重点発展分野の評価分析の正確性および科学性を向上させる。

三、工作要求

三、業務要求

各有关部门要积极与对口国家有关部委进行沟通，按照国家有关部委制定的政策保障措施，根据职责分工，制定工作计划，争取开放措施第一时间落地，并做好经验总结。各区要结合当地实际，探索出台相关政策，加大服务贸易支持力度。市推进上海国际贸易中心建设领导小组办公室要加强统筹协调、跟踪督促，确保试点任务落实。同时，要综合评估各有关部门、各区试点推进情况及成效，定期对阶段评估情况进行通报。重大事项及时请示和报告。

各関連部門は、相手国家の関連部門・委員会との関係を積極的にいき、国家関連部門・委員会が制定した政策保障措置に基づき、職責分担に従い、業務計画を制定し、開放措置の迅速な実現を目指し、併せて経験総括を適切に行わなければならない。各区は、当地の実情を踏まえて、関連政策の公布を模索し、サービス貿易の支援度を強化しなければならない。当市は、上海国際貿易センター建設指導グループ事務室による統一計画的協調・追跡督促の強化を推進し、試行任務の実行を保証する。同時に、各関連部門・各区の試行推進状況および成果を総合的に評価し、段階的な評価状況について定期的に通報しなければならない。重大事項は、遅滞なく指示を仰ぎ報告するものとする。

| | |
|--|--|
| <p>本实施方案自 2020 年 11 月 6 日起施行，在国家规定期限内完成试点任务。</p> | <p>本实施方案は、2020 年 11 月 6 日より施行し、国家が規定する期限内に試行任務を完了させるものとする。</p> |
|--|--|